cintropur®

WATERFILTRATION & TREATMENT

Notice de montage, d'utilisation & d'entretien

Montage-, gebruiks- en onderhoudshandleiding

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

Instructions for assembly, use and maintenance

Información de montaje, utilización y mantenimiento

Instrukcja montażu, użytkowania i konserwacji

Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN

FR

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN
Notice de montage, d'utilisation & d'entretien

1. Applications possibles

La gamme des filtres à eau CINTROPUR® SL 160 - 240 est conçue pour filtrer des eaux claires peu chargées de matières en suspension du type eau de ville, eau de pluie, eau de forage, eau de source.
D'autres types de liquide non agressifs peuvent également être filtrés. Les domaines d'utilisation possibles se retrouveront en milieux domestique, industriel, collectif & agricole.
Les matériaux utilisés pour la fabrication du filtre sont compatibles avec la filtration de liquides alimentaires.
L'utilisation du SL 240 TE-CTN + SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN avec charbon actif est bien connue pour la déchloration, la disparition des odeurs, l'amélioration du goût, le traitement des pesticides et herbicides.

2. Description technique

Le placement et l'utilisation des filtres SL 160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN – 240 TRIO-CTN sont liés au respect des prescriptions techniques décrites dans le tableau ci-dessous :

		SL 160	SL 240	SL 240	SL 240 TE-CTN	SL 240 DUO-CTN	SL 240 TRIO-CTN
Diamètre de raccordement		¾''	¾''	1''	¾'' ou 1''	¾'' ou 1''	¾'' ou 1''
Débit moyen	ΔP=0.2bar	3	3.5	4	0.5*	0.5*	0.5*
(M³/H) avec	ΔP=0.5bar	4	4.5	5	2	1.8	1.6
Pression de service (bar)		8	8	8	8	8	8
Pression max d'utilisation (bar)		12	12	12	12	12	12
Température max d'utilisation		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Poids (Kg)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Tamis filtrant d'origine		25µ	25µ	25µ	---	25µ	100µ + 25µ
Volume du bol (litre)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Surface de filtration (cm²)		170	440	440	---	440	2 x 440

* Valeur avec charbon actif CINTROPUR

3. Montage et manipulation

- Les filtres doivent être montés dans les règles de l'art par du personnel qualifié: ils doivent être libres de contraintes mécaniques, avec les conduites amont et aval alignées. La longueur entre connexions doit être respectée afin de n'engendrer aucune traction ou compression sur celles-ci.
- L'emplacement idéal du filtre à eau CINTROPUR® sera directement à l'entrée de l'installation (après le compteur ou la pompe). Veillez à respecter le sens du passage du flux d'eau par rapport à la direction de la flèche sur la tête du filtre.
- Le réducteur de pression réduira efficacement la pression du réseau si celle-ci excède la pression de service. L'anti-coup de bélier est indispensable si des coups de bélier sont connus sur l'installation.
- Le filtre est livré complet d'origine, prêt à être installé. Son équipement comprend un tamis filtrant de 25µ (excepté sur le modèle TE-CTN), une fixation murale & une clé de démontage.
- Le placement de la fixation murale sur la tête du filtre se fera par les 2 vis autoforantes prévues à cet effet. Un serrage léger de celles-ci est suffisant pour un bon maintien. Deux emplacements (proche ou éloigné du mur) du filtre à la fixation murale sont possibles suivant le type d'installation souhaité.
- Les filets femelles dans chaque tête SL sont de type conique.
- Ces filets femelles sont prévus pour recevoir tout type de raccords & vannes (galvanisé, laiton, inox, PVC, …) de type conique ou cylindrique.
- L'étanchéité dans les filets femelles de la tête sera facilement obtenue avec tout type de produits d'étanchéité du commerce. Préférez toutefois le ruban Kolmat ou le téflon. Dans tous les cas, laissez un tour de filet libre sur le raccord à insérer dans la tête SL pour une bonne amorce de la vanne ou du raccord.
  Evitez dans tous les cas une épaisseur excessive de chanvre + pâte Kolmat sur le raccord à insérer.
- Dans le cas de double ou triple filtres SL (SL 240 DUO-CTN ou SL 240 TRIO-CTN), l'étanchéité entre deux têtes est assurée uniquement par un mamelon de type CINTROPUR équipé de 2 o-rings.

- L'étanchéité entre la tête du filtre et le bol est assurée par un joint torique ; un serrage à mains nues du bol est suffisant. La clé sert uniquement au démontage.
- Le support cylindrique du tamis filtrant est équipé aux 2 extrémités d'une hélice centrifuge et d'un couvercle d'étanchéité. Ce dernier aura comme fonction d'assurer l'étanchéité entre l'eau non filtrée et l'eau filtrée. La fonction de l'hélice sera de précipiter dans le bas du bol les plus grosses particules grâce à l'effet cyclonique.
- Le montage de vannes d'isolement amont et aval du filtre sera conseillé pour plus de facilité lors de l'entretien du filtre.
- *Pour les modèles TE-CTN / DUO-CTN / TRIO-CTN, votre filtre est équipé d'une cartouche container rechargeable (CTN) prévue pour recevoir la charge de charbon actif (ou autres produits de traitement).*
- *Cette cartouche CTN est identique pour tous les modèles (NW25 TE-CTN, NW25 DUO-CTN, TRIO-UV, SL 240 TE-CTN, SL 240 DUO-CTN & SL 240 TRIO-CTN). Son volume libre est de 0.57 litre. Les ouvertures inférieures de la cartouche sont de 0.6 mm ; dans le tamis supérieur, les ouvertures sont de 0.3 mm.*
- *Le modèle SL 160 TE-CTN n'existe pas.*

4. Entretien

Avant le démontage du bol, fermez la vanne amont, lâchez la pression en ouvrant un robinet de l'installation puis fermez la vanne aval.
L'entretien et le changement du tamis filtrant sur eau potable est conseillé au minimum 2 fois par an. Les tamis en 1, 5, 10, 25, 50 & 100µ sont prévus pour un usage unique. Un nettoyage de ceux-ci altérerait la structure de la fibre dégradant ainsi la finesse de filtration sélectionnée et fragilisant le tamis pouvant mener à d'éventuelles déchirures.
Les tamis nylon en 150 & 300µ sont eux conçus pour être nettoyés et réutilisés.
Le renouvellement de la charge de charbon actif sur eau potable pour les modèles TE-CTN, DUO-CTN et TRIO-CTN doit se faire tous les 12m³, dans les autres cas, au minimum tous les 6 mois.
Pour renouveler la charge de charbon actif dans la cartouche CTN, retirez celle-ci de la tête du filtre en tirant vers le bas (ne pas faire de mouvement circulaire [vissage ou dévissage] pour retirer la cartouche).
Dévissez le couvercle noir de la cartouche, vidangez l'ancien charbon et nettoyez la cartouche ; remplissez la cartouche de nouveau charbon CINTROPUR (ou autre produit) jusqu'au niveau « max » indiqué. Avec le tonnelet CINTROPUR, vous avez 6 charges de charbon actif. Revissez le couvercle sur la cartouche. Insérez la cartouche remplie dans la tête du filtre (sans mouvement circulaire [vissage ou dévissage]). Vissez le bol dans la tête à mains nues. La clé sert uniquement au démontage.

Le filet du bol doit rester propre et graissé pour un montage et démontage aisé du bol dans le temps. Le joint torique entre tête et bol doit également rester propre et graissé pour une bonne étanchéité. CINTROPUR commercialise des mini pots de graisse (20gr) à cet effet. Prévoyez le remplacement de cet o-ring entre tête et bol tous les 5 ans. Toutes les gorges et portée de joint torique doivent restées propres et exemptes de bavures.

Tout composant du filtre, même partiellement endommagé, se doit d'être remplacé immédiatement afin d'assurer la bonne tenue à la pression et l'étanchéité de l'ensemble du filtre.

5. Garantie

La sélection d'excellentes matières premières pour produire chaque composant de votre filtre est la meilleure garantie pour vous donner une entière satisfaction pendant de nombreuses années d'utilisation.
Si toutefois une défectuosité d'un composant liée à un défaut de fabrication devait se révéler, celle-ci serait couverte par un échange sous garantie du dit composant.

Pour plus d'informations sur les produits CINTROPUR, consultez www.cintropur.com

NL

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN – SL 240 TRIO-CTN
Montage-, gebruiks- en onderhoudshandleiding

1. Mogelijke toepassingen

Het gamma waterfilters CINTROPUR® SL160 - 240 is ontworpen om helder water met weinig zwevende stoffen zoals leidingwater, regenwater, putwater en /of bronwater te filteren.
Andere soorten, niet agressieve vloeistoffen, kunnen eveneens worden gefilterd. De mogelijke toepassingsgebieden zijn huishoudelijk, kleine industrie, gemeenschap- & landbouwmilieu.
De materialen die gebruikt worden voor de fabricage van de filters en onderdelen zijn voedselveilig en kunnen ingezet worden voor de filtering van vloeibare levensmiddelen.
Het gebruik van de SL 240 TE-CTN + SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN met actieve kool is aangeraden voor de dechlorering, het verwijderen van geurtjes, de verbetering van de smaak alsook de behandeling van pesticiden en herbiciden.

2. Technische eigenschappen

De plaatsing en het gebruik van de filters SL160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN – 240 TRIO-CTN moet gebeuren volgens de technische voorschriften in onderstaande tabel:

		SL 160	SL 240	SL 240	SL240 TE-CTN	SL 240 DUO-CTN	SL 240 TRIO-CTN
Diameter van de aansluiting		¾"	¾"	1''	¾" of 1''	¾" of 1''	¾" of 1''
Gemiddeld debiet (M³/H) met	ΔP=0.2bar	3	3.5	4	0.5*	0.5*	0.5*
	ΔP=0.5bar	4	4.5	5	2	1.8	1.6
Bedrijfsdruk (bar)		8	8	8	8	8	8
Max. werkdruk (bar)		12	12	12	12	12	12
Max gebruikstemperatuur		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Gewicht (Kg)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Filtervlies		25µ	25µ	25µ	---	---	100µ + 25µ
Volume van de klok (liter)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Filteroppervlakte (cm²)		170	440	440	---	440	2 x 440

* Waarde met actieve kool CINTROPUR®

3. Montage en aansluiting

- De ideale plaatsing van de CINTROPUR® waterfilter is aan de ingang van de installatie, onmiddellijk na de meter of de pomp. Zorg ervoor dat u de stroomrichting van de filter respecteert, steeds in de richting van de pijl op de filterkop.
- De filters moeten gemonteerd worden volgens de regels van de kunst door gekwalificeerd personeel. Ze mogen geen mechanische belemmeringen vertonen en de leidingen stroomopwaarts en stroomafwaarts moeten horizontaal uitgelijnd zijn. De aansluiting op het waternet moet gerespecteerd worden om geen enkele tractie of compressie op de filter uit te oefenen.
- Een drukregelaar zal efficiënt de druk van het net beperken indien deze de bedrijfsdruk overstijgt. Een waterslagdemper is onontbeerlijk indien waterslag of drukschommelingen op de installatie zouden optreden.
- De filter wordt volledig installeerklaar geleverd. De verpakking bevat, naast de filter, een filtervlies van 25µ (behalve op het model TE-CTN), een muurbeugel en een demontagesleutel.
- De bevestiging van de muurbeugel op de filterkop gebeurt met 2 zelftappende schroeven. Zacht aandraaien is voldoende voor de bevestiging. Het is mogelijk om de filter naar wens op twee verschillende afstanden van de muur te monteren.
- In de filterkop zijn 2 aansluitingen voorzien met conische vrouwelijke draadaansluiting.
- Deze draadaansluitingen zijn voorzien om met de gangbare (koper, inox, PVC,...) koppelstukken en kranen, zowel conisch als cilindrisch, aangesloten te worden
- De afdichting op de schroefverbindingen wordt bekomen met elk type product in de handel. De voorkeur gaat evenwel naar teflontape of Kolmat Fiber Seal. Laat een draadomwenteling vrij op de kraan of het koppelstuk voor een goede aanzet op de filterkop van het SL-gamma.

- Indien de filters in DUO of TRIO-versie nodig zijn, geeft enkel de CINTROPUR® aansluitmof met 2 O-ringen een waterdichte garantie.
- De afdichting tussen de filterkop en de klok gebeurt met een O-ring. Het vastzetten met de hand is voldoende. De sleutel dient voor de demontage.
- De cilindervormige filtersteun voor het filtervlies is aan de uiteinden uitgerust met een centrifugaalschroef en een afdichtingsdeksel. Deze hebben als functie de afsluiting tussen ongefilterd en gefilterd water te verzekeren. De grootste partikels worden door het cycloon-effect van de centrifugaalschroef naar de onderkant van de klok gestuwd.
- De montage van een afsluitkraan stroomopwaarts en stroomafwaarts wordt aangeraden voor meer onderhoudsgemak van de filter.
- *De modellen TE-CTN – DUO-CTN – TRIO-CTN zijn uitgerust met een hervulbare container (CTN) om met een behandelingsproduct (actieve kool, polyfosfaat, …) gevuld te worden.*
- *Deze container is identiek aan de container uit het gamma NW25TE-CTN – NW25DUO-CTN – TRIO-UV – TIO. Het volume van deze CTN is 0.57L. De openingen onderaan zijn 0.6mm, het filterelement in het deksel van de CTN heeft een fijnheid van 0.3mm*
- *Het model SL160TE-CTN bestaat niet.*

4. Onderhoud

Voor de demontage van de klok sluit u de kraan stroomopwaarts, laat u de druk van de installatie en sluit dan de kraan stroomafwaarts.
Het wordt aangeraden het filtervlies op het drinkwater minstens 2 keer per jaar te vervangen. De filtervliezen van 1, 5, 10, 25, 50 en 100µ zijn gemaakt voor éénmalig gebruik. Een reiniging hiervan zou de structuur van de vezel veranderen en zo de geselecteerde filterfijnheid verslechteren en het filtervlies broos maken, wat kan leiden tot eventuele scheuren.
De nylon filtervliezen van 150 en 300µ zijn ontworpen voor reiniging en hergebruik.
De vernieuwing van de lading actieve kool, bij de behandeling van drinkwater, voor de modellen TE-CTN – DUO-CTN – TRIO-CTN moet om de 12M³ gebeuren, in de andere gevallen minimum om de 6 maanden.
Om de lading actieve kool te vervangen haalt u de CTN langs onder uit de filterkop, niet in wijzerzin of tegenwijzerzin draaien.
Schroef het zwarte deksel los van de container en ledig de container. Na reiniging kan u deze terug hervullen met CINTROPUR® actieve kool (of andere behandelingsproducten) tot aan de “MAX” aanduiding. Met 1 doos CINTROPUR® actieve kool kan de CTN 6 maal hervuld worden.
Vervolgens schroeft u het deksel terug op de container. Plaats de CTN terug in de filterkop zonder in wijzerzin of tegenwijzerzin te draaien. Vervolgens kan de filterklok terug handvast in de filterkop gedraaid worden. De sleutel dient enkel voor de demontage.

De schroefdraad van de klok moet proper en gesmeerd blijven voor een eenvoudige montage en demontage van de klok. De O-ring tussen filterkop en klok moet eveneens proper en gesmeerd blijven voor een goede afdichting. CINTROPUR® heeft hiervoor kleine potjes (20gr) vet in het gamma. Voorzie iedere 5 jaar een vervanging. Alle groeven en draagvlakken van de O-ring moeten proper en zonder braam blijven.

Elk beschadigd filteronderdeel, zelfs indien slechts gedeeltelijk beschadigd, moet onmiddellijk worden vervangen om de goede werking, voldoende drukweerstand en de afdichting van het filtergeheel te verzekeren.

5. Waarborg

De selectie van uitstekende grondstoffen om elk onderdeel van uw filter te maken is de beste waarborg om u volledige voldoening te schenken tijdens de vele gebruiksjaren.
Indien evenwel een defect aan een onderdeel door een fabricagefout aan het licht zou komen, dan wordt dit gedekt door een omwisseling onder garantie van het onderdeel.

Voor meer informatie over de CINTROPUR®-producten, raadpleeg www.cintropur.com

DE

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN
Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

1. Mögliche Anwendungen

Die Wasserfilter der Baureihe CINTROPUR® SL 160 – 240 sind für das Filtern von klarem Wasser bestimmt, das nur schwach mit Schwebestoffen belastet ist, wie Leitungswasser, Regenwasser, Brunnenwasser und Quellwasser. Andere, nicht aggressive Flüssigkeiten können ebenfalls gefiltert werden. Zu den möglichen Anwendungsgebieten gehören Privathaushalte, Industrie, öffentliche Einrichtungen und Landwirtschaft.

Die für die Herstellung des Filters eingesetzten Materialien sind für die Filterung von flüssigen Lebensmitteln geeignet. *Die SL 240 TE-CTN + SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN mit Aktivkohle werden häufig für die Entchlorung, Geruchsbeseitigung, Geschmacksverbesserung, und die Behandlung von Pestiziden und Herbiziden eingesetzt.*

2. Technische Beschreibung

Der Einbau und die Verwendung der SL 160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN – 240 TRIO-CTN Filter unterliegen den in folgender Tabelle aufgeführten technischen Vorgaben:

		SL160	SL 240	SL 240	SL 240 TE-CTN	SL 240 DUO-CTN	SL 240 TRIO-CTN
Anschlüsse		¾''	¾''	1''	¾'' ou 1''	¾'' ou 1''	¾'' ou 1''
Durchschnittlicher Durchfluss (M³/H) bei	ΔP = 0.2bar	3	3.5	4	0.5*	0.5*	0.5*
	ΔP = 0.5bar	4	4.5	5	2	1.8	1.6
Betriebsdruck (bar)		8	8	8	8	8	8
Maximaler Druck (bar)		12	12	12	12	12	12
Maximale Betriebstemperatur		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Gewicht (Kg)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Serienmäßige Filterfeinheit		25µm	25µm	25µm	---	25µm	100µm + 25µm
Fassungsvermögen des Behälters (Liter)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Filterfläche (cm²)		170	440	440	---	440	2 x 440

* Wert mit CINTROPUR Aktivkohle

3. Montage und Handhabung

- Die Filter müssen entsprechend dem Stand der Technik durch Fachpersonal montiert werden. Sie müssen frei sein von mechanischen Spannungen, und mit den Leitungen Wassereingangs- und Wasserausgangseite ausgerichtet sein. Die Länge zwischen den Anschlüssen muss beachtet werden, damit keinerlei Zug- oder Druckspannung auf diese ausgeübt wird.
- Die ideale Einbauposition des CINTROPUR® Wasserfilters befindet sich direkt am Eingang der Anlage (nach Zähler oder Pumpe). Achten Sie auf die Durchflussrichtung des Wassers in Bezug auf die Pfeilrichtung am Kopf des Filters.
- Wenn der Netzdruck den Betriebsdruck übersteigt, muss der Druckminderer für entsprechende Abhilfe sorgen. Ist die Anlage Druckstößen ausgesetzt, ist eine wasserschlagverhindernde Vorrichtung unerlässlich.
- Der Filter wird komplett und montagebereit geliefert. Zur Ausstattung gehören ein 25 µ Filtersieb (außer bei allen TE Modellen), eine Wandhalterung und ein Demontageschlüssel.
- Die Wandhalterung wird mit den 2 hierfür vorgesehenen selbstschneidenen Schrauben am Kopf des Filters befestigt. Ein leichtes Anziehen reicht für einen ordnungsgemäßen Halt. Die Wandhalterung ermöglicht 2 Positionen (nah und entfernt zur Wand) des Filters, abhängig der Installation.
- Die Innengewinde jedes SL-Kopfes sind konisch.

- Diese Innengewinde sind für alle konischen sowie zylindrischen Anschlüsse und Absperrventile (verzinkt, Messing, Edelstahl, PVC, …) vorgesehen.
- Die Dichtigkeit der Innengewinde wird mit handelsüblichen Produkten sichergestellt. Empfohlen wird allerdings Kolmat-Band oder Teflon. Eine Gewindedrehung am Anschluss, der in den SL-Kopf verschraubt wird, frei lassen, um ein ordnungsgemäßes Ansetzen des Ventils oder des Anschlusses zu ermöglichen.
- Im Falle der Nutzung eines doppelten oder dreifachen Filters SL (SL 240 DUO-CTN oder SL 240 TRIO-CTN), wird die Dichtigkeit mittels Cintropur-Doppelnippel und 2 O-Ringen sichergestellt.
  Die Dichtigkeit zwischen Kopf und Behälter wird mittels eines O-Rings sichergestellt. Ein Anziehen mit bloßen Händen reicht aus. Der Schlüssel wird beim Ausbau benötigt.
- Der zylinderförmige Rahmen des Filtersiebs ist an den beiden Enden mit einer Zentrifugalschraube und einem Dichtungsdeckel versehen. Letzterer dient der Sicherstellung der Dichtigkeit zwischen gefiltertem und nicht gefiltertem Wasser.
- Zur Vereinfachung des Unterhalts des Filters wird die Montage von Absperrventilen an Ein- und Ausgangsseite vom Filter empfohlen.
- *Für die Modelle TE-CTN / DUO-CTN / TRIO-CTN ist der Filter mit einer wiederauffüllbaren Container-Patrone (CTN) ausgestattet um die entsprechende Aktivkohle-Füllung austauschen zu können (oder andere Produkte)*
- *Diese CTN-Patrone ist identisch für alle Modelle (NW25 TE-CTN, NW25 DUO-CTN, TRIO-UV, SL 240 TE-CTN, SL 240 DUO-CTN & SL 240 TRIO-CTN). Sein freies Volumen beträgt 0,57 Liter. Die unteren Öffnungen sind 0,6mm; die Öffnungen im oberen Sieb betragen 0,3mm.*
- *Das Modell SL160 TE-CTN existiert nicht.*

4. Wartung

Vor dem Ausbau des Behälters, die Ventile ein- und ausgangsseitig schließen und den Druck ablassen.
Die Wartung und der Austausch des bei Trinkwasser eingesetzten Filtersiebs werden mindestens zweimal pro Jahr empfohlen. Die 5, 10, 25, 50 und 100µm Vliese sind für eine einmalige Nutzung vorgesehen. Eine Reinigung dieser Siebe würde die Struktur der Faser beschädigen und somit die gewünschte Filterfeinheit beeinträchtigen, das Sieb anfälliger machen und gegebenenfalls ein Zerreißen verursachen.
Die 150 und 300µm Vliese sind für die Reinigung und Wiederverwendung vorgesehen.
Im Falle von Trinkwasser muss die Aktivkohlefüllung der TE-CTN, DUO-CTN et TRIO-CTN Modelle alle 12 m^3 und unter allen Umständen mindestens alle 6 Monate erneuert werden.
Um die Aktivkohle auszutauschen, ziehen Sie die CTN-Patrone aus dem Filterkopf nach unten (ohne Drehung).
Schrauben Sie den schwarzen Deckel ab, entleeren Sie den Inhalt und reinigen Sie die Patrone. Befüllen Sie anschließend die Patrone mit neuer Cintropur Aktivkohle (oder anderes Produkt) bis zur angegebenen Markierung „max“. Bitte vergewissern Sie sich, dass das Gewinde sauber ist bevor der schwarze Deckel wieder zugeschraubt wird. Mit der CINTROPUR Box können 6 Patronen gefüllt werden. Fügen Sie danach die gefüllte CTN-Patrone erneut in den Filterkopf ein (ohne jegliche Drehung). Schrauben Sie die Glocke wieder per Hand in den Filterkopf. Der Filterschlüssel dient ausschließlich der Demontage.
Das Gewinde des Behälters muss sauber und gefettet bleiben, damit der Ein- und Ausbau des Behälters im Laufe der Zeit einfach bleibt. Der O-Ring zwischen Kopf und Behälter muss ebenfalls zwecks guter Dichtigkeit sauber und gefettet bleiben. Cintropur vertreibt sehr kleine Fettdöschen (20gr) zu diesem Zweck. Sehen Sie seinen Austausch alle 5 Jahre vor. Jede Nut und Kontaktfläche von O-Ringen müssen sauber und frei von Graten sein. Alle, auch nur zum Teil beschädigte Komponenten des Filters müssen sofort ausgetauscht werden, um eine gute Druckfestigkeit und Dichtigkeit des gesamten Filters zu gewährleisten.

5. Garantie

Die Auswahl bester Rohstoffe für die Herstellung von jedem Bauteil Ihres Filters ist die beste Garantie dafür, dass Sie über viele Jahre mit Ihrem Filter zufrieden sein werden.
Sollte aber ein mit einem Herstellungsfehler verbundener Defekt einer Komponente auftreten, wird Letztere im Rahmen der für die fragliche Komponente geltenden Garantie ausgetauscht.

EN

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN
Instructions for assembly, use and maintenance

1. Possible applications

The range of water filters CINTROPUR® SL 160 - 240 is designed for filtering **clear water** slightly loaded with solid suspended particles, such as city water, rainwater, borehole water, spring water.
Other types of non-aggressive liquid can also be filtered. The possible areas of use are in the domestic, the industrial, the public and the agricultural sectors.
The materials used to manufacture the filters are suitable for **food products** and **drinking water**.
The use of the SL 240 TE-CTN + SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN with activated carbon is well known for dechlorination, removal of odours, improvement of taste, reduction of pesticides and herbicides.

2. Technical description

The installation and use of the filters SL 160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN and 240 TRIO-CTN must comply with the technical requirements listed in the following table:

		SL 160	SL 240	SL 240	SL 240 TE-CTN	SL 240 DUO-CTN	SL 240 TRIO-CTN
Diameter of pipe		¾''	¾''	1''	¾'' or 1''	¾'' or 1''	¾'' or 1''
Average flow rate (m^3/h)	ΔP=0.2bar	3	3.5	4	0.5*	0.5*	0.5*
	ΔP=0.5bar	4	4.5	5	2	1.8	1.6
Working pressure (bar)		8	8	8	8	8	8
Max. operating pressure (bar)		12	12	12	12	12	12
Max. operating temperature		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Weight (kg)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Standard filter sleeve		25µ	25µ	25µ	---	25µ	100µ + 25µ
Bowl volume (litres)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Filtration surface (cm^2)		170	440	440	---	440	2 x 440

* Value with CINTROPUR activated carbon

3. Assembly and handling

- The filters must be fitted according to the state of the art procedures, by qualified personnel: they must be free of mechanical stress, with the piping upstream and downstream aligned. The distance between the couplings must be correct to avoid any tension or compression stress on them.
- The ideal location for the CINTROPUR® water filter is directly at the point of entry (after the meter or after the pump). Make sure that the direction of the water flow corresponds to the direction of the arrow on the filter head.
- The pressure reducer will efficiently reduce the supply pressure if it exceeds the operating pressure. An anti-water-hammer device is necessary in case it may occur on the installation.
- The filter is supplied complete and ready to install. The equipment supplied includes a 25µ filter sleeve (except on the TE-CTN model) a wall fixation and a spanner for dismounting.
- Fixing the bracket to the head of the filter is done using the two self-drilling screws provided for this purpose. Slightly tightening these is adequate for a good grip. Two positioning of the filter to the bracket (near or far from the wall) are available.
- The female threads in the SL heads are conical.
- These female threads are intended to accept all types of connections and valves (galvanized, brass, stainless steel, PVC...).
- The tightness of the female threaded connections can be made with any kind of usual trade products. However it is recommended to use hemp and Kolmat paste. Leave one thread turn free on the filter connector to provide a good start for the valve or connector of your installation. In all cases, try to avoid too much hemp and Kolmat paste on the connection to insert.
- In the case of double or even triple SL filters (SL 240 DUO-CTN or SL 240 TRIO-CTN), the tightness between two heads is only achieved by a CINTROPUR nipple equipped with 2 O-rings.

- The tightness between the filter head and the bowl is ensured by a sealing O-ring; hand-tightening is sufficient. The supplied spanner only helps for dismounting.
- The cylindrical support of the filter sleeve is fitted at the 2 ends with a centrifugal spinner and a sealing cover. The purpose of the latter is to provide the sealing between the unfiltered water and the filtered water. The vane transforms the liquid flow into a centrifugal spin by throwing the large particles down into the lower bowl.
- Fitting isolating valves upstream and downstream of the filter is recommended for assisting maintenance of the filter.
- *For the TE-CTN / DUO-CTN / TRIO-CTN models, the filter is equipped with a reffilable container (CTN) for activated carbon or any other product for water treatment.*
- *This container is the same for all models (NW25 TE-CTN, NW25 DUO-CTN, TRIO-UV, SL 240 TE-CTN, SL 240 DUO-CTN and SL 240 TRIO-CTN). Its volume is 0.57 litre. The lower inlets of the container are 0.6 mm; in the upper outlet, it is 0.3 mm.*
- *The SL 160 TE-CTN do not exist.*

4. Maintenance

Before dismounting the bowl, close the upstream and downstream valves and release the pressure.
Maintenance and replacement of the filter sleeve used for drinking water is recommended at least two times a year. The filters graded 1, 5, 10, 25, 50 & 100µ are intended for a single use. Cleaning them would change the structure of the fibre, so degrading the fineness of the selected filtering and making the filter more fragile, which could lead to tearing.
The nylon filters graded 150 & 300 µ are designed to be cleaned and re-used.
Replacement of the activated carbon in the models TE-CTN – DUO-CTN – TRIO-CTN for drinking water is necessary every 12 m^3, and in other cases at least every 6 months.
To renew the activated carbon inside the CTN container, remove the container from the filter head by pulling it down (do not screw nor unscrew the container). Unscrew the black cap from the container, throw away the old carbon and clean up the container. Fill in the container with new CINTROPUR activated carbon (or any other product) to the indicated level "max". With the content of the CINTROPUR box, you can fill in up to 6 containers. Screw the cap on the container. Place the full container in the head of the filter (do not screw or unscrew the container). Screw the bowl into the head with your hands. The spanner only helps for dismounting.

The thread of the bowl must stay clean and greased for easy fitting and removal of the bowl during its life time. The sealing O'ring between the head and the bowl must also remain clean and greased for good sealing. To this end, CINTROPUR sells mini pots of grease (20 gr). Plan to replace this O-ring between the head and the bowl every 5 years. All slots and O-ring surroundings must remain clean and without burrs.

Every component of the filter, even if only slightly damaged, must be replaced immediately to ensure good performance under pressure and water-tightness of the whole filter.

5. Warranty

The choice of high-quality raw materials for manufacturing each component of your filter is the best guarantee to offer you full satisfaction for many years of use.
If, nevertheless, a component reveals a fault related to a manufacturing defect, this would be covered by a replacement of that component under guarantee.

For further information about CINTROPUR products, go to www.cintropur.com.

SL160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL240 DUO CTN – SL 240 TRIO-CTN
Información de montaje, utilización y mantenimiento

1. Aplicaciones posibles

La gama de los filtros de agua CINTROPUR® SL160 - 240 ha sido concebida para filtrar aguas claras poco cargadas de materiales en suspensión del tipo agua de la red pública, agua de lluvia, agua de pozo, agua de manantial.
También pueden filtrarse otros tipos de líquidos no agresivos. Las áreas posibles de utilización se encuentran en el medio doméstico, industrial, colectivo y agrícola.
Los materiales utilizados para la fabricación del filtro son compatibles con la filtración de líquidos alimentarios.
La utilización del SL240 TE-CTN + SL240 DUO-CTN + SL240 TRIO-CTN con carbón activo es bien conocida para la descloración, la eliminación de olores, la mejora del gusto y el tratamiento de los pesticidas y los herbicidas.

2. Descripción técnica

Para la colocación y utilización de los filtros SL160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN – 240 TRIO-CTN deben respetarse las prescripciones técnicas descritas en el siguiente cuadro:

		SL160	SL240	SL240	SL240 TE-CTN	SL240 DUO-CTN	SL240 TRIO-CTN
Diámetro de conexión		¾ ‘’	¾ ‘’	1’’	¾ o 1 ‘’	¾ o 1 ‘’	¾’’ o 1’’
Caudal medio (M³/H) con	ΔP=0,2bar	3	3.5	4	0.5*	0.5*	0.5*
	ΔP=0,5bar	4	4.5	5	2	1.8	1.6
Presión de servicio (bar)		8	8	8	8	8	8
Presión máx. de utilización (bar)		12	12	12	12	12	12
Temperatura máxima de utilización		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Peso (Kg)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Tamiz filtrante		25µ	25µ	25µ	---	25µ	100µ + 25µ
Volumen del tazón (litro)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Superficie de filtración (cm²)		170	440	440	---	440	2 x 440

* Valor con carbón activo CINTROPUR

3. Montaje y manipulación

- Los filtros deben ser montados de forma adecuada por el personal cualificado. Deben carecer de cargas mecánicas y tener los conductos aguas arriba y aguas abajo alineados. Debe respetarse la longitud entre conexiones con el fin de no engendrar ninguna tracción o compresión sobre las mismas.
- El emplazamiento ideal del filtro de agua CINTROPUR® será directamente en la entrada de la instalación (después del contador o de la bomba). Debe respetarse el sentido del paso del flujo de agua con relación a la dirección de la flecha en el cabezal del filtro.
- Un reductor de presión reducirá eficazmente la presión de la red si ésta excede la presión de servicio. El antigolpe de ariete es indispensable si se sabe que hay golpes de ariete en la instalación.
- El filtro se entrega completo de origen, listo para ser instalado. Su equipo consta de un tamiz filtrante de 25 µ (excepto en el modelo TE-CTN) una fijación mural y una llave de desmontaje.
- La fijación en el cabezal del filtro del soporte mural se hará con los 2 tornillos previstos para ello. Un ligero apriete de estos es suficiente para un buen mantenimiento. Dos colocaciones (cerca o distante del muro) son posibles siguiente el tipo de instalación.
- Las roscas hembras en el cabezal son cónicas.
- Estas roscas hembras son destinados a recibir cualquier tipo de conexión o válvula (galvanizado, latón, acero inoxidable, PVC,…) de tipo cónico o cilíndrico.
- La estanqueidad en las roscas hembras se obtendrá con todo tipo de productos del comercio. Prefiera, no obstante, la pasta Kolmat o el teflón. Deje libre una vuelta de rosca en la conexión del filtro para un buen cebo de la válvula o de la conexión de su instalación. Evitar en cualquier caso un espesor excesivo de cáñamo + pasta Kolmat en la conexión.

- En el caso de filtros dobles o triples SL240 DUO-CTN o SL240 TRIO-CTN la estanqueidad entre los dos cabezales es asegurada solamente por un pezón del tipo CINTROPUR equipado de 2 juntas.
- La estanqueidad entre el cabezal y el vaso es asegurada por una junta tórica; un apriete con las manos desnudas es suficiente. La llave sirve solamente para el desmontaje.
- El soporte cilíndrico del tamiz filtrante está equipado en los 2 extremos con una hélice centrífuga y una tapa de estanqueidad. Esta última tendrá como función asegurar la estanqueidad entre el agua no filtrada y el agua filtrada. La función de la hélice será precipitar en el fondo del vaso las partículas más grandes gracias al efecto ciclónico
- Se aconseja el montaje de válvulas de aislamiento aguas arriba y aguas abajo del filtro para más facilidad en el momento del mantenimiento del filtro.
- *Los modelos TE-CTN / DUO-CTN / TRIO-CTN son equipados de un cartucho recargable. Este cartucho CTN es idéntico para todos los modelos (NW25 TE-CTN, NW25 DUO-CTN, TRIO-UV, SL240 TE-CTN, SL240 DUO-CTN & SL240 TRIO-CTN). Su volumen libre es de 0.57 litro. Las aberturas inferiores del cartucho son de 0.6 mm; en el tamiz superior las aberturas son de 0.3 mm.*
- *El modelo SL160 TE-CTN no existe.*

4. Mantenimiento

Antes del desmontaje del vaso, cierre las válvulas aguas arriba y aguas abajo y libere la presión.
Se aconseja el mantenimiento y el cambio del tamiz filtrante en agua potable por lo menos 2 veces al año. Los tamices de 5, 10, 25, 50 y 100 µ están previstos para un uso único. Una limpieza de los mismos alteraría la estructura de la fibra degradando así la finura de la filtración seleccionada y debilitaría el tamiz, lo que podría provocar eventuales grietas.
Los tamices de nylon de 150 y 300 µ han sido concebidos para ser limpiados y reutilizados.
La renovación de la carga de carbón activo en agua potable para los modelos TE-CTN, DUO-CTN y TRIO-CTN debe hacerse cada 12m³; en los demás casos, por lo menos cada 6 meses.
Para cambiar el carbón activo en el cartucho CTN sáquelo del cabezal del filtro tirando hacia abajo. No haga movimientos circulares para sacar el cartucho.
Destornille la tapa del cartucho, saque el carbón y limpie el cartucho; llene el cartucho con nuevo carbón CINTROPUR (u otro producto) hasta el nivel «max» indicado. Con el barrilete CINTROPUR tiene 6 recargas de carbón activo. Apriete la tapa en el cartucho. Inserte el cartucho lleno en el cabezal del filtro (sin movimientos circulares). Apriete el vaso en el cabezal a manos desnudas. La llave solamente sirve para el desmontaje.

La rosca del vaso debe quedar limpia y engrasada para un montaje y desmontaje fáciles del vaso con el tiempo. La junta tórica entre el cabezal y el vaso también debe estar limpia y engrasada para una buena estanqueidad. CINTROPUR vende mini jarras de grasa (20 gr) para este propósito. Prevea el cambio de la junta tórica cada 5 años. Todas las ranuras y el asiento de la junta tórica deben estar limpias y exentas de rebabas.

Cualquier componente del filtro que esté dañado, aunque sólo sea parcialmente, debe ser sustituido inmediatamente con el fin de asegurar el buen comportamiento a la presión y estanqueidad del conjunto del filtro.

5. Garantía

La selección de excelentes materias primas para producir cada componente del filtro es la mejor garantía para ofrecerle una entera satisfacción durante muchos años de uso.
En cualquier caso, si se detectara un problema con un componente asociado a un defecto de fabricación, éste quedaría cubierto con el recambio bajo garantía de dicho componente.

Para más información sobre los productos CINTROPUR, consulte www.cintropur.com

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN
Instrukcja montażu, użytkowania i konserwacji

1. Możliwe zastosowania

Seria filtrów CINTROPUR® SL 160 - 240 została zaprojektowana do filtracji **wody klarownej** o niskiej zawartości zawiesin takiej jak woda miejska, woda deszczowa, woda ze studni, woda źródlana.
Dopuszczalne jest również filtrowane innych nieagresywnych cieczy. Możliwe dziedziny zastosowań to instalacje domowe, przemysł, rolnictwo oraz instalacje zbiorcze. Materiały użyte do produkcji filtrów nadają się do kontaktu z **woda pitną** i **żywnością**.
Filtry SL 240 TE-CTN + SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN z węglem aktywnym są powszechnie stosowane do usunięcia chloru, usunięcia nieprzyjemnego zapachu, poprawy walorów smakowych, redukcji zawartości pestycydów i herbicydów.

2. Opis techniczny

Instalacja filtrów SL 160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN i 240 TRIO-CTN musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi standardami, zgodnie z poniższymi wymogami technicznymi:

		SL 160	SL 240	SL 240	SL 240 TE-CTN	SL 240 DUO-CTN	SL 240 TRIO-CTN
Średnica przyłącza		¾''	¾''	1''	¾'' lub 1''	¾'' lub 1''	¾'' lub 1''
Średni przepływ (m³/h)	ΔP=0.2bar	3	3.5	4	0.5*	0.5*	0.5*
	ΔP=0.5bar	4	4.5	5	2	1.8	1.6
Ciśnienie robocze (bar)		8	8	8	8	8	8
Max. ciśnienie pracy (bar)		12	12	12	12	12	12
Max. temperatura pracy		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Waga (kg)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Standardowa dokładność filtracji		25µ	25µ	25µ	---	25µ	100µ + 25µ
Pojemność klosza (litr)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Powierzchnia filtracji (cm²)		170	440	440	---	440	2 x 440

* wartość dla węgla aktywnego CINTROPUR

3. Montaż i użytkowanie

- Filtry muszą być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi standardami przez wykwalifikowany personel: wolne od naprężeń mechanicznych. Orurowanie doprowadzające i odprowadzające wodę musi być wykonane współosiowo. Odległość między przyłączami musi być odpowiednia w celu uniknięcia naprężeń na przyłączach.
- Idealne miejsce montażu filtra CINTROPUR® to punkt doprowadzający wodę (za wodomierzem lub pompą). Upewnij się, że kierunek przepływu wody jest zgodny ze strzałką na głowicy filtra.
- Jeśli ciśnienie w instalacji przekracza zalecane ciśnienie pracy, należy zamontować reduktor ciśnienia. Jeśli w instalacji występują uderzenia hydrauliczne, niezbędny jest zbiornik wyrównawczy.
- Filtr jest kompletny i gotowy do zainstalowania. W zestawie znajdują się rękaw filtracyjny 25µ (z wyjątkiem model TE-CTN) uchwyt ścienny i klucz.
- Uchwyt mocowany jest do głowicy filtra za pomocą dwóch samowiertnych śrub dołączonych do zestawu. Lekkie dokręcenie śrub jest wystarczające aby zapewnić dobre mocowanie. Możliwe są dwie pozycje zamontowania uchwytu do filtra (w pozycji blisko lub daleko ściany).
- Gwinty wewnętrzne w głowicach SL są stożkowe.
- Stożkowe gwinty wewnętrzne zostały zaprojektowane do łączenia z każdym rodzajem instalacji (ocynk, mosiądz, stal, stal nierdzewna, PCV…).
- Do uszczelnienia gwintów wewnętrznych może zostać użyty każdy do tego celu przeznaczony produkt, jednakże zaleca się użycie pakuły + pasty Kolmat. Nakręcając uszczelnienie na gwint należy pominąć pierwszy skok gwintu zapewniając prawidłowe wkręcenie gwintu przyłącza w element instalacji.

- W podwójnych i potrójnych filtrach SL (SL 240 DUO-CTN lub SL 240 TRIO-CTN), szczelność pomiędzy dwiema głowicami jest zapewniona dzięki mufie połączeniowej CINTROPUR z dwiema uszczelkami.
- Szczelność pomiędzy głowicą, a kloszem zapewnia O-ring; ręczne dokręcenie klosza jest wystarczające. Klucz z zestawu ułatwia odkręcenia klosza.
- Na końcach cylindrycznego supportu wkładów filtracyjnych są mocowane wirówka oraz dekiel. Zadaniem dekla jest zapewnienie szczelności między wodą przefiltrowana, a surową. Wirówka przekształca przepływ liniowy płynu w przepływ wirowy wywołując siłę odśrodkową przez co duże cząsteczki opadają na dno klosza.
- Zaleca się montaż zaworów przed i za filtrem, aby ułatwić jego użytkowanie.
- *Modele filtra TE-CTN / DUO-CTN / TRIO-CTN są wyposażone w pojemniki do napełniania węglem aktywnym lub innym złożem do uzdatniania wody (CTN).*
- *Pojemnik jest taki sam dla wszystkich modeli filtrów (NW25 TE-CTN, NW25 DUO-CTN, TRIO-UV, SL 240 TE-CTN, SL 240 DUO-CTN and SL 240 TRIO-CTN). Jego pojemność to 0.57 litra. Dolne wloty w pojemniku mają po 0.6 mm; górne po 0.3 mm.*
- *Filtr SL 160 TE-CTN nie istnieje.*

4. Utrzymanie

Przed odkręceniem klosza zamknij zawory przed i za filtrem oraz spuść ciśnienie wody. Czyszczenie i wymiana wkładu w filtrze przeznaczonym do wody pitnej zalecane jest co najmniej dwa razy w roku.
Wkłady filtracyjne dokładności 1, 5, 10, 25, 50 & 100 µ są przeznaczone do jednorazowego użytku. Czyszczenie wkładów jednorazowych może zmienić ich strukturę powodując nieprawidłową pracę lub doprowadzić do rozdarcia.
Wkłady filtracyjne nylonowe 150 i 300 µ są przeznaczone do czyszczenia i wielokrotnego użytku.

Wymiana węgla aktywnego w filtrach TE-CTN – DUO-CTN – TRIO-CTN przeznaczonych do wody pitnej jest konieczna co 12 m^3, nie rzadziej niż co 6 miesięcy.
Żeby wymienić węgiel aktywny w pojemniku CTN należy wyjąć pojemnik z głowicy filtra ciągnąc go w dół (nie odkręcaj ani nie przykręcaj pojemnika). Odkręć czarny dekiel z pojemnika, wyrzuć zużyty węgiel aktywny I wyczyść pojemnik. Wypełnij pojemnik węglem aktywnym marki CINTROPUR (lub innym złożem) do znacznika poziomu "max". Pudełko z węglem aktywnym CINTROPUR wystarczy nawet na 6 napełnień pojemnika. Nakręć dekiel na pojemnik. Umieść napełniony pojemnik w głowicy filtra (nie odkręcaj ani nie przykręcaj pojemnika. Dokręć klosz rękami. Klucz z zestawu ułatwia odkręcenie klosza.

Gwint klosza musi być czysty i nasmarowany lubrykantem dla łatwego montażu i demontażu. O-ring pomiędzy głowicą, a kloszem również powinien pozostać czysty i nasmarowany dla zapewnienia dobrego uszczelnienia. CINTROPUR sprzedaje małe pojemniczki z lubrykantem (20gr). Wymieniaj O-ring pomiędzy głowicą, a kloszem co 5 lat. Zagłębienie na O-ring oraz powierzchnie mające kontakt z uszczelnieniem również nie mogą być zabrudzone ani zniekształcone.

Każdy element filtra, nawet częściowo uszkodzony, należy natychmiast wymienić, aby zapewnić poprawną pracę filtra w tym wytrzymałość na ciśnienie i szczelność urządzenia.

5. Gwarancja

Wybór najwyższej jakości materiałów do produkcji każdej części filtra jest gwarancją doskonałej jakości i wieloletniego użytkowania.
W przypadku wykrycia wady fabrycznej element zostanie wymieniony w ramach gwarancji.

Więcej informacji o produktach CINTROPUR na stronie www.cintropur.com.

RU

SL 160 – SL 240 – SL 240 TE-CTN – SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN
Руководство по сборке, использованию и обслуживанию

1. Область применения

Фильтры серии CINTROPUR® SL 160 – 240 разработана для фильтрации чистой воды с незначительным загрязнением взвешенными веществами, например, городской водопроводной воды, дождевой воды, воды со скважин, родниковой воды. Можно фильтровать также другие неагрессивные жидкости. Возможно применение в различных отраслях промышленности, коммунальном и сельском хозяйстве.
Для изготовления фильтра используются материалы, разрешенные для фильтрации пищевых жидкостей.
Фильтры серии SL 240 TE-CTN + SL 240 DUO-CTN + SL 240 TRIO-CTN широко используются с загрузкой из активированного угля для очистки воды от примесей хлора, удаления запахов, улучшения вкуса, удаления гербицидов и пестицидов.

2. Техническая информация

Установка и использование систем серии SL 160 – 240 – 240 TE-CTN – 240 DUO-CTN и 240 TRIO-CTN должны соответствовать техническим требованиям, приведенным в таблице:

		SL 160	SL 240	SL 240	SL 240 TE-CTN	SL 240 DUO-CTN	SL 240 TRIO-CTN
Диаметр соединения		¾''	¾''	1''	¾'' или 1''	¾'' или 1''	¾'' или 1''
Средняя производительность ($м^3/ч$)	ΔP=0.2 бар ΔP=0.5 бар	3 4	3.5 4.5	4 5	0.5* 2	0.5* 1.8	0.5* 1.6
Рабочее давление (бар)		8	8	8	8	8	8
Макс. рабочее давление (бар)		12	12	12	12	12	12
Макс. рабочая температура		50°C	50°C	50°C	50°C	50°C	50°C
Вес (кг)		0.54	0.72	0.72	1.12	1.87	2.62
Стандартная фильтрующая сетка		25µ	25µ	25µ	---	25µ	100µ + 25µ
Объем колбы (л)		---	---	---	0.57	0.57	0.57
Площадь фильтрации ($см^2$)		170	440	440	---	440	2 x 440

* Для активированного угля CINTROPUR

3. Сборка и установка

- При установке фильтров необходимо соблюдать профессиональные правила: фильтры не должны испытывать механических напряжений, входящие и выходящие трубопроводы должны быть ровными. Необходимо соблюдать расстояние между муфтами и между фланцами, чтобы не вызвать их растяжения или сжатия.
- Идеальное место для фильтра воды CINTROPUR® - непосредственно на входе в систему (после счетчика или насоса). Необходимо учитывать направление движения потока воды по отношению к направлению, указанному стрелкой на головке фильтра.
- Редукционный клапан позволит понизить давление в сети, если оно превышает рабочее давление фильтра. В случае опасности возникновения гидроудара рекомендуется устанавливать защитные устройства.
- Фильтр поставляется в собранном виде готовым к установке. В комплект входит сетка 25 микрон (кроме модели TE-CTN), крепежный кронштейн и ключ.
- В комплект входят два винта-самореза для крепления кронштейна к стене. Они не требуют слишком сильной затяжки. Кронштейн позволяет установить фильтр в двух положениях относительно стены.
- Внутренние резьбы крышки SL имеют коническую форму.
- Во внутренние резьбы можно вкручивать резьбовые фитинги разного типа – латунные, из нержавеющей стали, ПВХ и пр.
- Резьбовые соединения можно уплотнять с помощью любых пригодных для этих целей материалов. Рекомендуется использовать анаэробную пасту. При герметизации оставьте

первый виток резьбы свободным от герметизирующего материала для захода резьбы. Не используйте слишком много герметизирующего материала.

- При установке двух или трех фильтров SL (SL 240 DUO-CTN или SL 240 TRIO-CTN), для их соединения между собой используйте ниппель CINTROPUR с двумя резиновыми уплотнениями.
- Соединение крышки и колбы уплотняется с помощью резинового уплотнения. Обычно, ручной затяжки бывает вполне достаточно. Ключ, главным образом, нужен для раскручивания.
- Цилиндрический каркас для мешка снабжен крышкой с одной стороны и центробежной улиткой с другой. Крышка нужна для разделения грязной и чистой воды. Улитка нужна для формирования центробежного потока воды внутри колбы для отделения и осаждения крупных частиц.
- Для удобства обслуживания фильтра рекомендуется установить краны на входе и выходе из него.
- *В комплект моделей TE-CTN / DUO-CTN / TRIO-CTN входит контейнер CTN для активированного угля (или какого-либо другого фильтровального материала).*
- *Такой контейнер одинаковый для всех моделей (NW25 TE-CTN, NW25 DUO-CTN, TRIO-UV, SL 240 TE-CTN, SL 240 DUO-CTN and SL 240 TRIO-CTN). Его объем – 0,57 л. Размер щелей нижней крышки контейнера – 0,6 мм, верхней – 0,3 мм.*
- *Модель SL 160 TE-CTN не выпускается.*

4. Обслуживание

Перед тем, как скручивать колбу, необходимо перекрыть краны на входе и выходе и сбросить давление в фильтре. Рекомендуется менять сетку как минимум два раза в год. Сетки с размером пор 1, 5, 10, 25, 50 и 100 мкм являются одноразовыми. При их очистке изменяется структура материала, нарушается его плотность, что может впоследствии привести к его разрыву. Нейлоновые сетки с размером пор 150 и 300 можно чистить и использовать повторно.

Активированный уголь в моделях TE-CTN – DUO-CTN – TRIO-CTN для питьевой воды необходимо менять через каждые 12 м3 очищенной воды или, как минимум, раз в пол-года.
Для замены активированного угля, удалите контейнер, потянув его вниз из крышки. Скрутите с него черную крышку и выбросьте отработанный уголь. Помойте контейнер. Заполните контейнер новым углем CINTROPUR (или другим материалом) до отметки MAX. Одного контейнера активированного угля CINTROPUR хватает на 6 контейнеров CTN. Накрутите крышку обратно. Вставьте контейнер в крышку фильтра, затем закрутите в крышку колбу. Закручивайте вручную, ключ нужен только для раскручивания.

Резьба колбы должна быть чистой и смазанной для того, чтобы колбу можно было легко скрутить. Также это относится и к уплотнению между крышкой и колбой. Для этих целей CINTROPUR продает маленькие пакетики смазки по 20 г. Уплотнение крышки и колбы рекомендуется менять на новое раз в пять лет. Посадочное место под резиновую прокладку также должно оставаться чистым и неповрежденным.

В случае обнаружения повреждения какого-либо из элементов фильтра, пусть даже незначительного, необходимо произвести замену данного элемента, для того, чтобы не подвергать риску всю систему.

5. Гарантия

В процессе производства фильтров используются только высококачественные материалы, что позволяет гарантировать долгий срок службы фильтра. В случае обнаружения заводского дефекта фильтр подлежит бесплатной замене.

Чтобы получить дополнительную информацию об изделиях CINTROPUR, посетите наш сайт www.cintropur.com.